

## El catalán ‘telefonada’ del ídem Ribó

Ricart García Moya

Patético, histriónico y robotizado, actor teatral astracanesco de torpe y rara movilidad, gobierna plácidamente a los blandos valencianos de la indolente capital (han logrado que ‘valencianista’ sólo se asocie a falleros y futboleros). Hay que decir que **Rita Barberá** ya catalanizó, entre copitas de whisky y coñac, hasta los rótulos callejeros y el clásico topónimo ‘Valencia’ en ‘València’, como pronuncian en la tierra de **Ribó**.

El sust. ‘**telefonada**’ nunca perteneció al valenciano, aunque la industria del catalanismo lo introduzca en libros de texto, prensa, radio y la atroz À Punt, aprovechando nuestro carácter siempre atento al qué dirán. Nos han incrustado en el cerebro que tenemos que rechazar por indignas las palabras homógrafas o similares a las españolas; p.ej.: ‘**teléfono**’; y al leer esto, el 99% sonreirá con suficiencia. Esta voz fue neologismo cuando ingresó en el valenciano moderno; no era, por tanto, herencia llegada a punta de lanza de un cruzado de Jaime I en el siglo XIII.



Revive todo los momentos de la 'telefonada' 2022

Obedeciendo a quien paga subvenciones directas o camufladas, el colaboracionista Levante mecha, un día sí y otro también, repugnantes voces, frases y artículos en catalán. Hoy toca ‘telefonada’ (Levante, 19/ 10/ 2022), y mañana...

Cultismo valenciano de raíces griegas, es homógrafo del it. *telefono* y gallego *teléfono*. Nuestros antepasados adoptaron libremente esta morfología, al no padecer colaboracionistas ni al catalán alcalde de Valencia. La voz arraigó en todo el Reino:

“teléfono” (Escrig: Dicc. 1887)

“Vorás. Figurant el teléfono...” (Semnari Garrotá de sego, 12 d’agost de 1888, Alacant, p.1)

“no pose teléfono en la meua redaccio” (Semnari Garrotá de sego, Alacant, 23/09/1888, p.1)

“teléfono... ¿quí diu que crida? (La nova traca, Valencia, 19 juliol 1894)

“Per teléfono. Mos dihuen que en el carrer de...” (Semnari El Amic del Poble, Alacant, nº 4, 1899)

“es com el teléfono cuant...” (Vidal Roig, F.: A Roma per tot, 1911, p.11)

“al seu càrrec te el teléfono” (M. Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1914, p. 239)

“cridar per teléfono” (Serred Mestre: Pascualet, 1914, p.25)

“¡En este poble no fan falta els teléfonos!” (Bort, P.: La boniqueta, 1914, p. 8)

“els fils del teléfono” (Sancho Riera: Ivern, 1914, p.1)

“¡Home, un teléfono!” (La Traca, 15 /11/ 1915)

“¡Per teléfono... y encara, encara” (Juliá, Serafí: Novio de Pascua. 1916, p.36)

“comunicacions per teléfono (...) demanava per teléfono (...) ¿De secret y vol diro per teléfono?” (El Tio Cuc, nº 105, 141, 196, Alacant, 1916, 1917, 1918)

“Dins parlant per teléfono” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.3)

“may t’he s’ocurrir parlar per teléfono” (Barchino: Soldats y criaes, 1920, p.2)

“qu’al teléfono fa rato cridí” (Civera y R. Murgui: La traca, sainet, 1921, p.13)

“eixes frases per teléfono no resulten” (Almanac La Traca, giner 1924, p.28)

“en un teléfono en la ma” (Juan, J. M<sup>a</sup>: ¡Chófer, al Novetats!, 1925, p. 8)

- “y li pinte, per teléfono, un tres en ralla en la panxa” (La Chala, 17/04/ 1926, p.2)  
 “s'aplique als teléfonos urbans” (La Chala, 27 de noembre 1926, p.2)  
 “en la llista de teléfonos” (La Chala 10 de giner 1931, p.6)  
 “algún llibre y un teléfono” (Beltrán, E.: Contrarietats amoroses, 1927, p.5)  
 “no teniu més que cridar per teléfono” (Puig-Espert: Pantomina, 1928, p.28)  
 “sona el teléfono” (Beut, Pepe: Cartelera d'espectáculos, 1932, p. 6)  
 “el cridá per teléfono” (Meliá, Felipe: El ambient, 1933, p.14)  
 “a preu de fábrica, teléfono 53” (anunci de tenda Almarche d'Alcoy; en Matí de Gloria, Alcoy, 1932, p. 14)  
 “¿No hiá teléfono en casa?” (Beltrán, E.: Ratolins de casa rica, 1934, p. 4)  
 “parlar per teléfono en u” (Vidal Corella, V.: ¡Quina lluna de mel!, 1934, p.6)  
 “a dirli per teléfono que vinga” (Moliner Valls: ¡Ciudadans, odieu la guerra!, 1936, p. 21)  
 “m'ha encarregat per teléfono” (Ivars, fray Andrés: Diari póstum, 22 juliol 1936)  
 “en puesto convenient, teléfono” (Badenes: Tápat sego, act. 2, 1945, p.1)  
 “Sona el teléfono, ¿quí será?” (Morante, J.: El tío Estraperlo, 1947, p.9)  
 “el teléfono es d'una ajuda...” (Santacreu: Em veig negre pa eixir de negre, Alcoy, 1977, p.24)

La voz generó lógicos derivados: *telefoniste, telefonista...*

- “el telefoniste se...” (Alba, José M<sup>a</sup> : Una conferencia, 1927, p.3)  
 “...el teléfono. Com van a posar el automàtic, estes telefonistes volen fer una bona despedida” (Puig Espert: Pantomima, 1928, p.36)

El verbo muestra dos variables, con o sin patalal africada sorda; es decir, la *ch* tan odiada y prohibida por el catalanismo, pese a ser la que ofrece más singularidad (pensemos en *chic* o *archiu*, desde los clásicos). En esta persecución a la valenciana *ch* habría que recordar que, del consejo (imposición, en este caso) del enemigo...:

- “telefonege també a les...” (Ivars, A.: Diari. 26/ 07/ 1936)  
 “telefonejar” (Fullana: Voc. 1921)  
 “mos ha caigut la faena... me telefonecha el...” (Soler, S.: El robo de la perla negra, 1914, p.4)  
 “m'ha telefonechat la modista” (Peris Celda: La tía Pepa Tona, 1918, p.19)  
 “telefonecha al port” (Peris Celda, Joseph: La peixca de la ballena, 1926, p. 22)  
 “vaig a telefonechar” (Hernández, F.: La vista causa de Mary Hetta, 1931, p.2)  
 “tingueren que telefonechar” (Meliá: El ambient, 1933, p.76)

Respecto a la ‘telefonada’ de Ribó, ningún valenciano sin catalanizar usaría tal palabra. Nosotros, por ejemplo, decimos: ‘Vullc fer una cridá’ (per teléfono), ‘¿Mos ha cridat hui per teléfono?, etc. Incluso la apocopada ‘telefoná’ suena a falso, artificial. Por cierto, en la formación de las románicas para singularizarse del latín, fue habitual la supresión consonántica que ahora nos desconcierta; p. ejem., del letín *pedo*, *-ōnis* tenemos *peón*, no otro vocablo inelegante.